

領事規則第廿二條旅券査証ノ意義在芝罘領
事館事務代理ノ伺并三回訓
附 旅券査証ノ取扱手續ニ就テ各領事ノ訓達件

6-0024

0230

廿三年六月十三日接受

通商局 取調局

公信第百六十八號

受第百六十八號

日本帝國領事規則第十二條旅券

查証ノ意義ニ付伺

本年勅令第八十號ヲ以テ公布相成タル日本帝國領事規則本年七月一日ヨリ施行可相成答候處其第十二條ニ領事ハ日本臣民ニ旅券ヲ付與シ及其旅券ヲ查証スルヲ得ル明文有之候處其查証トシ海外旅券規則第五條所載旅券ニ其趣クベキ國ノ公使又ハ領事ノ証明ヲ得ル儀其國ニ因リ要用少ナカラス其節ハ其館ニ就テ直ニ之ヲ請フベシ云々有之即チ右様場合ニ於テ帝國臣民ヨリ領事ノ証明ヲ請領スルトキニ當リ直ニ臣民携帶ノ旅券上ニ証明ヲ予ヘ若ク別ニ証明書ヲ

第四門

旅券

下付スルノ指シテ查証ト称セル意義ニ有之候處又從來本邦其他外國諸港等ヨリ來港セル帝國臣民ノ携帶セル旅券ハ其港所在ノ領事館ニ於テ旅券ノ裡面ニ就テ換査証明致來候處此手數ニ第十二條所載查証ノ語ノ内ニ包含セル義ニ有之候處右查証ノ意義判然了解致兼候間至急何公ノ御訓示有之度此段伺出候也

明治廿三年六月三日

在芝罘領事館

事務代理加藤義三

外務次官子岡部長職殿

6-0024

0231

送第六七

蘇 州

廿三年正月十一日

通商局

取付与

取付与

在芝罘加藤船主新子所代理を以て
領事規則第十二条中補券査証
ノ意義何處を以て四割

外務省

明治三十一年六月廿七日

本年勅令第八号第十号第十三条中旅券査
証ノ件ニ関スル條第四十六号ヲ以テ何處
毎ノ處ニ於テハ在リテ以テ
一査証ハ是臣民海外ニ於テ第三者
更ニ身外ノ信用ヲ確ルニ爲メ又ハ甲地ヨリ
乙地ニ移行スルニ場合ニ當リ旅券ヲ持テ
先旅券ノ査証ヲ領事館(領事館ノアライ
土地ニ於テハ在ル)ニ出願スルトキ
其ノ査証

6-0024

0232

スモノトス

但しサモ(ラ)ル(一)上流(一)法律上ノ
故障(一)及(一)日本帝國ノ撤去(一)及(一)及
スル(一)カ(一)帝國ノ(一)廢(一)ヨ(一)リ(一)本(一)ニ(一)至(一)リ(一)除(一)ク
思(一)存(一)手(一)力(一)シ(一)カ(一)サ(一)他(一)本(一)人(一)ニ(一)對(一)シ(一)テ(一)行(一)フ
故障(一)カ(一)シ(一)場(一)合(一)ハ(一)私(一)人(一)旅(一)券(一)査(一)証(一)又
ハ(一)付(一)ト(一)ス(一)拒(一)ム(一)ト(一)シ(一)得(一)ベ(一)シ(一)而(一)テ(一)査(一)証(一)係
事(一)ハ(一)本(一)件(一)ノ(一)款(一)末(一)ニ(一)於(一)テ(一)ハ(一)且(一)中

外務省

スモノトス

一(一)及(一)國(一)ノ(一)各(一)日(一)本(一)ノ(一)旅(一)行(一)ス(一)ル(一)場(一)合(一)ハ(一)私(一)人(一)ノ(一)前(一)掲
目(一)ノ(一)目(一)的(一)ヲ(一)以(一)テ(一)我(一)國(一)ノ(一)旅(一)券(一)査(一)証(一)係(一)事(一)ハ(一)及(一)國
領(一)ニ(一)來(一)リ(一)旅(一)券(一)ノ(一)査(一)証(一)ヲ(一)行(一)フ(一)コ(一)ト(一)ス(一)レ(一)バ(一)
但(一)シ(一)其(一)諸(一)ノ(一)各(一)ノ(一)査(一)証(一)ハ(一)各(一)場(一)合(一)ハ(一)各(一)々(一)
其(一)旅(一)券(一)ノ(一)査(一)証(一)係(一)事(一)ハ(一)及(一)國(一)ノ(一)各(一)日(一)本(一)ノ(一)旅(一)行(一)ス(一)ル(一)場(一)合(一)ハ(一)各(一)々(一)
所(一)在(一)地(一)ノ(一)各(一)日(一)本(一)ノ(一)旅(一)行(一)ス(一)ル(一)場(一)合(一)ハ(一)各(一)々(一)
事(一)ハ(一)及(一)國(一)ノ(一)各(一)日(一)本(一)ノ(一)旅(一)行(一)ス(一)ル(一)場(一)合(一)ハ(一)各(一)々(一)

0233

6-0024

其書証之件ニモハキキ證己ハ又其外國人
帝國ニ來テ公使ノ書セトスルノ書シテハ
若クハ乞フテ教知ノ者ト認ムキトヤハ其書
証ヲ拒ムトシ得ル也

一 查証ノ手續ハ梳弄ノ裏面ニ「查証」
文字ヲ付シ地名等日ヨリ記シ領事又ハ
其代理者(若クハ公使)ニ其代理者(三署
名)印ヲ捺押スルキモノトス

外務省

一 帝國海陸及領事館(各處領事)双方トモ
設置スルニ場^所ニ於テハ領事館^所ニ於テハ
証(又ハ交付)ヲ取扱フモノトス

但し同若キ海陸兩方^所ニ於テハ其五條^所ニ於テ

乙國ニ赴クニ當リ其甲國ニ駐在スル乙國ノ
領事(若クハ公使)ノ查証ヲ受ル事^所ニ於テハ

其書証(在日邦民)注意シテ一々其

6-0024

0234

神止り之ツ以テ神歌事ヲ所ニ起テ

シテハミヤシク

九乃田記

外務省

6-0024

0235

大正
四年

通商

其臣等

大正四年六月廿六日

出候

江

名義
（本署印事トモ）

又好古

又好古

領事規程第十二条中
旅券査証
取扱手續之類ニ
刻進

第一三號

大正三年六月廿六日

外務省

本年勅令第八十号第十二条中
旅券査証
取扱手續之類ニ
刻進

今有取扱手續及
刻進

一 査証トシテ
民海外ニ出テ
者ニ對シ

更ニ身分ノ信用ヲ確シ
ルノ又ハ甲地ヨリ乙地

ニ移行スル事ノ場合
ニ對シテ
檢査ヲ受ル事

檢査ノ査証ヲ領受
檢査ノ手續



土地ニ於テハ公使館)ニシテ然ルトキ之ヲ査証
スルモノトス

但シ其ノ人ヲ取調スルニ至ル地律上ノ故障
即チ日中常駐ノ徴兵等ニ違フモノハ常駐

官廳ヨリ其人ニ関シテ解テ照會等事有レシ
カハ他ノ人ニ関シテ何等故障有レシ場合ニ

於テハ該書ノ査証又ハ其書トモ至ラズ
トシテ得ヘシ而シテ事證ニヨリテハ事件
外務省

ハ頭書ヲ外務大臣一員申スルモノトス

一外人モ亦日中一旅行ニ場合ニ於テハ

前掲目ノ目的ヲ以テ特派員館(即チハ

公使館)ニ事ヲ該書ノ査証ヲ清クシテ

ルモノトス

但シ其清ニ為レテ査証スル場合ハ元來

其該書ノ人ヤ其領事館(即チハ公使館)

所在地)外ニ官廳ヨリハ外人領

事(外なる使)ノ考証セシモノナルトキ又ハ
 又蓋シヲ認シモノナルトキニ限ルコト又ハ
 外人日帝ニ係ラシ公案ヲ審セシトスルノ
 虞アルトキハ存リハ乞テ類似ノ者ト認ム
 (キトキハ其蓋シヲ拒ムコトヲ得ヘシ)
 一蓋シノ手續ハ後事ノ裏面ニ蓋シノ字
 シテ其地名年月日ヲ記シ領事又ハ其
 代理者(言ハハシテ又ハ代理者)之ニ書
 外務省

各ニ區テテ持押之キモノトス
 一帯ニシテ領事館(各々領事)双方
 トモシテ有シ場(所)ニ於テハ領事館ニ於
 テ後事ノ蓋シ(又ハ蓋シ)ヲ取扱フモノトス

0238

6-0024

Verification shall be made on such application, provided the passport in possession of the foreigner has been issued or verified by the Local Authorities or a foreign Consulate (or Legation) of the place where the Japanese Consulate (or Legation) is situated. Verification may, however, be refused if the foreigner is likely to disturb the public peace on arrival in Japan or is in a condition similar to beggary.

3. The verification of a passport shall be made by writing the word "visa" on its back with the name

of the place and date, and affixing thereto the signature and official seal of a Consul or other officer acting for him (or the Chief of a Legation or other officer acting for him).

4. At any place where a Legation and a Consulate (excepting Consulates under the charge of Honorary Consuls) are both established, the Consulate shall conduct the business connected with the verification ^(or issue) ~~(or delivery)~~ of passports.

with respect and consideration,
(Signed) Viscount Okabe Nagamoto,
H. I. I.'s Vice-Minister
for Foreign Affairs

in Art. XII of the Consular Regulations promulgated by Imperial Ordinance No. 80 of the current year:—

1. The verification of a passport shall be made whenever a Japanese subject abroad applies to a Consulate (or the Legation at the place where no Consulate is established) for the verification of the passport in his possession in order to confirm his identity ^{ty in respect to third parties} or in case of his removal or passage from one place to another.

The Consulate or Legation may, however, refuse the verification (or issue) of a passport, if it

appears upon examination of the applicant that he is an offender against the Conscription Law of Japan or is the subject of a complaint by the Japanese Authorities or ~~is~~ any other objection ^{Legal} or otherwise exists against him. In case of such refusal, the full particulars shall, if necessary, be reported to the Minister for Foreign Affairs.

2. A foreigner proceeding to Japan may likewise apply to a Consulate (or Legation) for the verification of his passport for the same purposes as above mentioned.

(ou de délivrer)
~~de viser~~ les passeport.

Veuillez agréer, Monsieur le
Conseil, l'assurance de ma
considération très distinguée.

Signé: Vte Nagamots Okabe
Vice-Ministre des Affaires Etrangères.

Translation
Berlin
Glasgow
Hamburg
Melbourne
Liverpool
Bremen
Kweichwang

翻譯局長

明治三十三年六月廿三日

Department for Foreign Affairs,
Tokio, the 27th day, the 6th month,
the 23rd year of Meiji.

外務省事務官

Sir:

I beg to communicate to
you, for your guidance, the following
instructions issued to the Japanese
Consul at Chefoo in compliance with
his request, in connection with the
verification of passports mentioned

à la mendicité.

3° Quant à la manière de viser, elle consiste à écrire le mot visa sur le verso du passeport, à y inscrire le ~~nom~~ ^{nom} du lieu où se trouve le Consulat et la date, à revêtir le passeport de la signature du Consul ou de son représentant (ou du Ministre ou d'autres membres de la Légation), et, à y apposer le sceau officiel du Consulat (ou de la Légation).

4° Dans une ville où il y a une légation et un Consulat, c'est ^{au} le Consul (à l'exception des Consuls honoraires) qui il appartient de ^{viser} délivrer ou

6-0024

0242

(ou par la légation dans une localité où il n'y a pas de
Consulat.)
ou par la légation, sur le passeport d'un
sujet japonais qui en ferait la demande
pour faire connaître son identité, ou en

cas du changement de résidence, ou encore
au passage d'un lieu à l'autre.

Cependant, le Consul pourra refuser
la délivrance ou la vérification des passeports
aux sujets japonais qui seraient convaincus
d'avoir contrevenu à la loi du Service
militaire ou à d'autres lois de l'Empire,
qui auraient été antérieurement l'objet
d'une plainte de la part de l'autorité
japonaise, ou autrement. En pareil
cas, le Consul est, au besoin, prié
d'en donner connaissance au Ministre
des Affaires Étrangères.

2° — Les étrangers qui se proposent de
venir

venir au Japon pourront demander au
Consulat (ou à la légation) le visa de leur
passeport dans le même but qu'au
paragraphe précédent.

Cependant, les passeports qui sont
délivrés ou visés par une autorité locale
ou par le Consulat ou la légation d'une
Puissance étrangère du lieu où se
trouve le Consulat du Japon pourront
seuls être visés par le Consul du
Japon. Notre Consul peut, cependant,
refuser le visa du passeport lorsqu'il
est persuadé que lesdits étrangers sont
capables de troubler l'ordre public
dans l'Empire, ou qu'ils sont dépourvus
de ressources et exposés à être réduits
à la

Traduction.



翻譯局長

Comand

明治三十三年六月

M. Takemura

Monsieur le Consul,

敬書局長

J'ai l'honneur de porter, à titre de renseignements, à votre connaissance les instructions à la demande de notre Consul à Chefoo (Chine) concernant la marche à suivre pour la vérification des passeports mentionnée à l'Article XII du Règlement consulaire promulgué par l'Ordonnance Impériale N° 80 de la présente année.

1° - La vérification des passeports consiste dans l'apposition du visa par le Consulat
Monsieur
Consul du Japon
à

6-0024

0244